KEY TO EXERCISES 94

English into Chinese

I. 1 These are my things. 2 He is my friend. 3 That is the teacher’s paper. 4 Pastor Uong’s younger brother is my friend. 5 Those are his own books. 6 Mr. Li is my friend’s father. 7 These are my mother’s own things. 8 Mr. Li is deaf. 9 His own book. 10 This is my bread. 11 This is sweet, that is sour. 12 That is his dictionary. 13 Li Guang-hung is my younger brother. 14 These are his son’s cash. 15 Their own dictionary.

II. 1 Please read the Bible. 2 Those are his tables and chairs. 3 What is this character? This is the *mā* character. 4 The Bible is God’s book. 5 Make the tea. 6 Please, what is the meaning of cáng-mī-sĭ 7 This is mine. 8 Light the fire. 9 This is a lantern, that is a table-lamp. 10 They have no lamps. 11 To ask in this way is not polite. 12 Please, what is the meaning of the dìng character? 13 What is this? This is bread. 14 What are you asking about? . 15 They have not lit the lamps.

III. 1 Please read the first chapter. 2 Who are you asking? 3 You had better see how many hundreds he has. 4 Whose are those three books ? 5 They are Mr. Diong's. 6 How many sons has Mr.Diong? 7 This is my son. 8 What book are you reading? I am reading the Bible. 9 Where is your father? 10 Where is the inn? 11 This baggage is mine. 12 Where is the ladder? We haven’t one. 13 This fruit is sour. 14 He has not a broom. 15 How many people are riding in chairs? Six.

IV. What is he doing? There is only one Savior, namely Jesus.3 How much money have those two people? 4 Please, sir (teacher) will you look it up in the dictionary ? 5 How much are those

boxes each? 6 What character are you looking for ? 7 How many

KXGLTSIT INTO CHINESE 95

Bibles has he? Three or four. 8 What is his business ? He sells tables and chairs. 9 Whose affairs are you enquiring about ? 10 This is strange, I see that Mr.Li sells tracts. Yes, he a colporteur. 11 I am listening. 12 The cook has bought matches, bread and flour. I only want to buy tea. 13 How much will you sell that donkey for ? It is not for sale. 14 There are over a thousand soldiers. 15 Please read the twenty-first verse of the seventeenth chapter.

V. 1 There is a God. 2 How many people are there in the chapel? 3 Is there a church here? 4 Are not these two books his? 5 What else does he want ? 6 What is he doing on the street? 7 Do you understand the meaning of this character ? 8 Are four pencils enough? 9 Why did you not ask him to sit down ? 10 Two guests have come. They want two eggs and a tin of milk. 11 There are three hundred and eighty-live Bibles. 12. 6824 boxes. How many scholars are there? 326. 13 Five guests have come. Will there be enough bread ? 14 I want more fruit. 15 The scholars may walk two abreast.16 Why is the broom not downstairs?

VI. 1 I have not heard him speak Chinese. 2 Can you see? 3 He preaches the doctrines of the Bible well. 4 There are only small ones, there are no big ones; I shall cut his cash. 5 He has gone to the street to preach.6 That teacher writes well, but his pupils write badly. 7 I have seen the Girls' School. There are only 20 scholars. 8 There is no one here who can preach, What! Haven’t you heard Pastor Li preach? 9 Can he write Chinese characters? No, he only can write Romanized. 10 Tell the cook that 20 people have come to drink tea. 11 There are only a few scholars in the school. Yesterday two of them played “hookey”. 12 Have you eaten enough? Yes, I have had enough. 13 I want your boys and girls to come to school. 14 Is there any red paper to be bought on the street ? 15 Is there any one outside?

VII 1 Has he come ? 2 God sent the Savior. 2 Is this correct ? All right ! 4 You speak that sentence too fast. 5 He rode home on the donkey. 6 He cannct walk back. 7 His words are severe, but

KEY TO EXERCISES 96

his meaning is good. 8 This soup is very insipid. I want a little salt, 9 When you have finished writing that character, please bring the book to me here. 10 This sentence is wrong. 11Bring a little boiling water and make tea. 12 Please go on first, and tell him that I am coming soon. 13 Yon are walking too slow, please walk a little faster. 14 Sugar is sweet, soup made of meat is salt. 15 I am a little deaf. Please speak a little slower.

VIII. 1 Who did this? 2 How will it be next year? 3 Bring two sheets of paper (with you). 4 This stone is two large, it will not do. 5 These clothes are mildewed. When the sun shines, take them out to dry in the sun. 6 The red cloth must not be sunned, it must be aired, lest the red colour fades. 7 This child can not walk, please carry him on your back. 8 One man cannot carry this box. 9 This knife is not sharp. 10 This teapot is expensive. 11 Please come in and sit clown. Don’t stand on ceremony? 12 How many loads of water can he carry in a day ? Sixteen. 13 The day before yesterday I bought a pumelo,we peeled it and ate it. 14 Small months have 29 days, large months 30 days. 15 We embark tomorrow afternoon at 3 o’clock.

IX. 1 We have worship every morning at eight o’clock. 2 He will come tomorrow evening. 3 Don't let him know. 4 I will now tell you. 5 He will return before long. 6 In a quarter of an hour, at one o’clock，we have our dinner. 7 It will be better to go now. In the evening it is dark. 8 Jesus came down to save men. 9 When will he arrive ? On the third of the First Month. 10 It is cooler today, will you come over to supper to-night. 11 I am asking Mrs.Li to come to tea this afternoon at 5 o'clock. 12 What time did you get up? I got up this morning at seven o’clock. 13 In the winter this place is cold, while it is too hot in the summer. 14 We have evidence that his conduct bad. 15 You must scour the brass and scrub the table.

X. 1 Each man has his own house. 2 Jesus died for us on the cross. 3 Both the men are below. 4 Never mind, tell him to come on Tuesday. 5 Last Wednesday was the 7th of the First Month. 6 He

ENGLISH INTO CHINESE 97

wants to borrow four dollars. Don't lend them to him. 7 He says that he will return one dollar on the 7th of the 7th month, and will return three dollars on the 6th of the 12th month. 8 I lent him three books last year, he has not yet returned them. 9 He has gone a long time. 10 Please undress the children 11 The washerman has washed my flannels badly, they are all shrunk and are useless. 12 He wants to borrow more nails, but he has not yet returned those he borrowed last year. 13 Divide this dollar betwen them. 14 Mr. Li’s son is very naughty, he will not go to school. 15 Please tell him that I am in a hurry.

XI. r Tell him to come a little earlier. 2 I do not remember when he came. 3 This year's tea is better than last year’s. 4 He is not acquainted with the doctrines of the Bible. 5 Those two men have come to an understanding (have spoken peace). 6 It is a myriad times better to worship God than to worship Idols. 7 The cook has not bought enough rice. 8 These lamps all need repairing. Tomorrow you must use the (hanging) lamp that is in the church, but there is no hurry about repairing the hand lamps. 9 My fruit is riper than yours, but neither are fit to be eaten raw. 10 Take down the curtains today, and brush them; afterwards put them away in the cupboard. 11 This wall is not firmly built. 12 He has come so very late, that I shall cut his cash. 13 Travelling on about is not as quick as riding in a chair. 14 That thing is very beautiful, I want to take it to my mother for her to see. 15 Please sweep this room very clean, it is very bad to have cobwebs in the house.

XII 1 This does not accord with my intentions. 2 There are many false gods. 3 He is very young. 4 It rains today. 5 Push the door open. 6 Those who believe in Jesus have perfect peace. 7 These are very excellent words. 8 It has rained, but our garments are not at all wet. 9 The sources of many rivers are in high mountains. 10 Why do you undervalue his scholarship? 11 Mother is in her room, she is very busy today. 12 Do not forget me. 13 You must not ask that old gentleman “How many years” just as if he were a child. It is better